

### Almanya'ya göç ettiniz ve desteğe ihtiyacınız mı var?

O halde danışmanlık merkezimize başvurabilirsiniz.  
Sizi ilgilendiren konuları görüşüp birlikte çözüm  
geliştiriyoruz.

Sizlere, günlük hayatı ilgilendiren tüm konularda  
danışmanlık hizmeti sunuyoruz; örneğin:

- Almanca öğrenme (entegrasyon kursu)  
kurslarına katılım
- Almanca kursuna katılım esnasında,  
çocuk bakımı için uygun yerin bulunmasına  
destek
- Yabancı diplomaların kabul ettirilmesi
- Meslek eğitimi ve mesleği geliştirme imkanları  
ve sonradan meslek öğrenme
- İşyeri bulmak için başvuru evraklarının  
hazırlanmasında destek
- Oturma, vatandaşlık, aile birleşimi ile ilgili hukuki  
sorunlarda destek
- Resmi daireler ve kurumlarla olan ilişkide destek  
(örneğin; sağlık ve bakım)
- Aile içindeki, eşler arasındaki ve çocuk eğitimi  
konusundaki sorunlarda
- Borçlar
- Fahri hizmet imkanları
- Boş zamanların değerlendirilmesi ve yeni ilişki  
kurma imkanları; örneğin bir spor kulübüne üye  
olma gibi

Danışmanlık hizmeti karşılıklı güvene dayanır  
ve ücretsizdir.

Göçmenler için danışmanlık hizmeti Federal  
Göçmenler ve Mülteciler Dairesi tarafından  
maddi olarak desteklenmektedir.

## Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE)

### Beratungsangebote für erwachsene Migrantinnen und Migranten

- die neu in Deutschland sind und sich dauerhaft  
hier aufhalten
- die einen Integrationskurs besuchen oder  
besuchen möchten
- die akute Unterstützung brauchen
- EU-Bürger/innen mit Freizügigkeitsbe-  
rechtigung
- Spätaussiedler, deren Ehegatten und Kinder



Foto: Stadt Aachen / Andreas Herrmann

## Sie sind nach Deutschland zugewandert und brauchen Unterstützung?

**Kommen Sie zu uns in die Beratung. Gemeinsam besprechen wir Ihre Anliegen und entwickeln Lösungen.**

Wir beraten zu allen Themen des täglichen Lebens, zum Beispiel:

- Teilnahme am Integrationskurs
- Suche nach geeigneter Betreuung für Ihre Kinder während der Teilnahme an einem Integrationskurs
- Anerkennung ausländischer Zeugnisse
- Möglichkeiten der Berufsausbildung, -weiterbildung und Umschulung
- Unterstützung bei Bewerbungen
- Klärung rechtlicher Fragen zum Aufenthalt, Einbürgerung, Familienzusammenführung
- Hilfe im Umgang mit Behörden und Einrichtungen (z.B. Gesundheit und Pflege)
- Konfliktsituationen in Familie, Partnerschaft und Erziehung
- Schulden
- Möglichkeiten des freiwilligen Engagements
- Freizeit- und Kontaktmöglichkeiten, z.B. Mitgliedschaft in Sportvereinen

Die Beratung ist vertraulich und kostenlos. Die Migrationsberatung wird finanziell gefördert durch das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge.



Foto: daHeim / Isabella Heim



## Migration Counselling Service for adult migrants (MBE)

### Are you an immigrant in Germany and need support?

Come to our counselling service. We will deal with your request and develop solutions together.

We offer advice regarding all aspects of daily life, e.g.

- Integration courses
- Finding suitable child care during your attendance at the integration course
- Recognition of foreign qualifications
- Support with job applications
- Issues regarding your resident permit, nationalisation and family reunification
- Support dealing with administration and institutions (e.g. health and home care)
- Family conflicts and education
- Dealing with outstanding debts
- Voluntary work
- Leisure time activities, e.g. membership in sports associations

The service is strictly confidential and free of charge.

The service is financially supported by the Ministry of Internal Affairs.

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

## Консультации для взрослых мигрантов (МВЕ)

**Вы приехали в Германию и нуждаетесь в помощи?**

Приходите к нам на консультацию. Вместе мы обсудим Ваши просьбы и найдём решение.

Мы консультируем по всем повседневным жизненным темам, например:

- участие в интеграционных курсах,
- подбор подходящего ухода за детьми во время вашего участия в интеграционных курсах,
- признание иностранных дипломов,
- возможности профессионального обучения, повышения квалификации и переподготовки по новой профессии,
- помощь в устройстве на работу,
- разъяснение правовых вопросов по въезду, получению гражданства, соединению семей,
- помощь при посещении учреждений и организаций (например, связанных со здоровьем и уходом за больными),
- конфликты в семье, с партнёром. Воспитание детей,
- как выйти из долгов,
- возможности свободного устройства на работу,
- возможности в свободное время и возможности контакта с людьми, например, участие в спортивных секциях.

Консультации проводятся доверительно и бесплатно.

Консультации для мигрантов поддерживаются финансово Федеральным ведомством по вопросам миграции и беженцев.